



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
24 September 2013  
Russian  
Original: English

**Рабочая группа открытого  
состава по проблемам старения**  
Четвертая рабочая сессия  
Нью-Йорк, 12–15 августа 2013 года

## **Доклад Рабочей группы открытого состава по проблемам старения**

*Докладчик:* Джанет Зинат **Карим** (Малави)

### **I. Организация сессии**

#### **A. Открытие и продолжительность сессии**

1. Рабочая группа открытого состава по проблемам старения, которую Генеральная Ассамблея постановила учредить в своей резолюции [65/182](#) для усиления защиты прав человека пожилых людей, провела свою четвертую рабочую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 12–15 августа 2013 года. Рабочая группа организовала семь заседаний.
2. Сессию открыл Председатель Рабочей группы Матео Естреме (Аргентина).

#### **B. Состав участников**

3. В работе сессии приняли участие представители государств — членов Организации Объединенных Наций. На ней также присутствовали представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Со списком участников можно ознакомиться в документе [A/AC.278/2013/INF/1](#) (см. также <http://social.un.org/ageing-working-group/fourthsession.shtml>).



### **С. Выборы должностных лиц**

4. На 1-м заседании сессии, состоявшемся 12 августа, Рабочая группа путем аккламации избрала заместителями Председателя Стелиоса Макриянниса (Кипр) и Александроса Йенниматаса (Греция).

5. На том же заседании Рабочая группа приняла решение о том, что Федерико Вильегас Бельтран, директор Отдела по правам человека министерства иностранных дел и по делам культов Аргентины, будет в порядке исключения временно замещать Матео Эстреме (Аргентина) на посту Председателя в период с 12 по 15 августа 2013 года.

### **Д. Повестка дня и организация работы**

6. Кроме того, на своем 1-м заседании Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе [A/AC.278/2013/1](#). Повестка дня гласит:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Участие неправительственных организаций в работе Рабочей группы открытого состава по проблемам старения.
4. Существующая международная система прав человека пожилых людей и выявление существующих пробелов на международном уровне.
5. Прочие вопросы.
6. Предварительная повестка дня следующей рабочей сессии Рабочей группы открытого состава по проблемам старения.
7. Утверждение доклада.

7. На том же заседании Рабочая группа одобрила предлагаемую организацию работы своей четвертой рабочей сессии, изложенную в неофициальном документе, выпущенном только на английском языке.

### **Е. Участие неправительственных организаций в деятельности Рабочей группы открытого состава по проблемам старения**

8. Кроме того, на своем 1-м заседании Рабочая группа постановила представить аккредитацию для участия в ее работе следующим неправительственным организациям:

Американская психиатрическая ассоциация (Соединенные Штаты Америки)

Картахенская ассоциация помощи престарелым (Коста-Рика)

Центральная ассоциация вышедших на пенсию государственных служащих и работников системы просвещения Парагвая

Молодежная ассоциация за солидарность и развитие округа Парсей Ассени (Сенегал)

Национальная опекунская ассоциация (Соединенные Штаты Америки)

Национальная федерация пожилых граждан (Непал)

«Специалисты — за гуманизм»

«Самадж Парибартан Кендра» (Бангладеш)

Ташкентский общественный молодежный информационно-просветительский центр «Истикболи Авлод» (Узбекистан)

Зимбабвийская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций (Зимбабве)

## **F. Документация**

9. С перечнем документов, представленных Рабочей группе на ее четвертой рабочей сессии, можно ознакомиться по адресу: <http://social.un.org/ageing-working-group/fourthsession.shtml>.

## **II. Существующая международная система прав человека пожилых людей и выявление существующих пробелов на международном уровне**

10. В период с 12 по 15 августа 2013 года, когда состоялись с 1-го по 7-е заседания, Рабочая группа рассмотрела пункт 4 своей повестки дня. На 1-м и 2-м заседаниях она провела общее обсуждение этого пункта.

11. На своем 1-м заседании Рабочая группа заслушала заявления представителей Европейского союза, Чили, Бразилии, Японии, Аргентины, Гватемалы, Перу, Индии, Индонезии, Египта, Словении, Сальвадора, Турции, Швейцарии, Мексики, Исламской Республики Иран, Южной Африки, Малави, Российской Федерации, Соединенных Штатов, Канады, Албании, Коста-Рики и Германии.

12. На 2-м заседании с заявлениями выступили представители Бенина, Доминиканской Республики, Китая, Колумбии, Панамы, Кубы, Бангладеш, Эритреи и Непала.

13. На том же заседании с заявлением выступил представитель Международной организации труда (МОТ).

14. Кроме того, на 2-м заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Международная сеть по предотвращению жестокого обращения с престарелыми (ИНПЕА), «Age UK» — от имени Глобального альянса за права пожилых людей и «Серые пантеры» .

**Дискуссионный форум с участием экспертов на тему «Поощрение и защита прав человека и достоинства пожилых людей: материалы второго глобального обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года»**

15. На своем 2-м заседании, состоявшемся 12 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Поощрение и защита прав человека и достоинства пожилых людей: материалы второго глобального обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года», координатором которого являлся Томас Милевичиус из министерства социальной защиты и труда Литвы. С докладами выступили следующие участники дискуссии: Маркус Виндеггер, министерство социальных дел и защиты прав потребителей (Австрия); Чонвипат Чангтракул, Постоянное представительство Таиланда при Организации Объединенных Наций; и Фернандо Моралес, Национальная комиссия по проблемам старения (Коста-Рика).

16. Затем Рабочая группа провела интерактивный диалог, в ходе которого участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей Аргентины, Франции, Канады, Японии, Новой Зеландии, Коста-Рики и Швеции. В интерактивном диалоге приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Картахенская ассоциация помощи престарелым, “HelpAge International”, “Age Platform Europe” и «Серые пантеры». В нем также участвовала организация “Queen Mother Delois Blakely”.

**Дискуссионный форум с участием экспертов на тему «Обновленная информация о многосторонних процессах»**

17. На своем 3-м заседании, состоявшемся 13 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Обновленная информация о многосторонних процессах», координатором которого являлся Стелиос Макрияннис (Кипр), заместитель Председателя Рабочей группы. С докладами выступили следующие участники дискуссии: Юн Сик Ен, главный судья и комиссар Африканской комиссии по правам человека и народов (Маврикий); Никола-Даниэле Канджеми, начальник Отдела права прав человека и политики Генерального директора по правам человека и верховенству права Совета Европы; и Ана Марсела Пасторино, Председатель Рабочей группы по правам человека пожилых людей Организации американских государств (Аргентина).

18. Затем Рабочая группа провела интерактивный диалог, в ходе которого участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей Аргентины, Чили, Франции, Буркина-Фасо, Доминиканской Республики, Колумбии и Коста-Рики. В нем приняли участие представители следующих неправительственных организаций: “HelpAge International”, Всемирная сеть пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений, Международный совет по социальному обеспечению, Международная федерация по проблемам старения и Австралийская национальная ассоциация общинных юридических центров.

19. Координатор и Председатель выступили с заявлениями.

**Дискуссионный форум с участием экспертов на тему «Социальное обеспечение и право на охрану здоровья»**

20. На своем 4-м заседании, состоявшемся 13 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Социальное обеспечение и право на охрану здоровья», координатором которого являлся Эмем Омокаро, исполнительный директор Фонда им. Дэйва Омокаро (Нигерия). С докладами выступили следующие участники дискуссии: Касия Юрчак, политический аналитик Европейской комиссии; Кэти Фоли, член Консультативного совета Фонда открытого общества; Хасми бен Агам, Председатель Комиссии по правам человека (Малайзия); и Алехандро Бонилья-Гарсия, Директор по вопросам политики Департамента социальной защиты МОТ.

21. Затем Рабочая группа провела интерактивный диалог, в ходе которого участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей Коста-Рики, Нидерландов, Аргентины, Канады, Сингапура, Израиля, Таиланда, Японии, Никарагуа, Швеции, Сальвадора и Чили, а также представителей Европейского союза. Кроме того, в нем приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Национальный альянс по вопросам ухода, “HelpAge International”, Международный совет по социальному обеспечению, Картаженская ассоциация помощи престарелым, Квебекская федерация «Золотой возраст» (ФАДОК), Австралийская национальная ассоциация общинных юридических центров, Всемирная сеть пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений и “Age UK”, выступившая также от имени ИНПЕА.

22. С заявлением выступил Председатель.

**Дискуссионный форум с участием экспертов на тему «Дискриминация и доступ к работе»**

23. На своем 5-м заседании, состоявшемся 14 августа, Рабочая группа провела дискуссионный форум на тему «Дискриминация и доступ к работе», координатором которого являлась Джилл Эдкинс, юрист по вопросам прав пожилых людей из организации “Age Rights International”. С докладами выступили следующие участники дискуссии: Израэль Дорон, заведующий отделением геронтологии университета Хайфы (Израиль); Эйлионор Флинн, старший научный сотрудник Национального университета Ирландии; и Элизабет Гроссман, региональный прокурор нью-йоркского окружного отделения Комиссии по соблюдению равноправия в трудовых отношениях Соединенных Штатов.

24. Затем Рабочая группа провела интерактивный диалог, в ходе которого участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей Канады, Коста-Рики, Франции, Албании, Израиля и Аргентины, а также Европейского союза. В нем также приняли участие представители следующих неправительственных организаций: “Age UK”, Картаженская ассоциация помощи престарелым, Австралийская национальная ассоциация общинных юридических центров, Национальная ассоциация работников прокуратуры по делам защиты прав пожилых лиц и инвалидов (Associação Nacional Ministério Público Defesa Idosos e Pessoas com Deficiência), “AGE Platform Europe”, Американская ассоциация пенсионеров, “HelpAge International”, Аргентинская ассоциация геронтологов и ФАДОК.

25. С заявлениями выступили Координатор и Председатель.

**Доклады представителей Отдела социальной политики и развития  
Департамента по экономическим и социальным вопросам и Управления  
Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам  
человека**

26. На своем 6-м заседании, состоявшемся 14 августа, Рабочая группа заслушала доклад представителя Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам относительно основных выводов, которые содержатся в вербальной ноте, направленной в связи с резолюцией 67/139 Генеральной Ассамблеи. Представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека также выступил с докладом о подборке существующих международно-правовых договоров, документов и программ, прямо или косвенно касающихся положения пожилых людей.

**Интерактивный диалог с гражданским обществом**

27. На своих 6-м и 7-м заседаниях, состоявшихся 14 и 15 августа 2013 года, Рабочая группа провела интерактивный диалог с представителями гражданского общества.

28. На своем 6-м заседании, состоявшемся 14 августа, координатором интерактивного диалога являлся Израэль Дорон. С заявлениями выступили представители Сальвадора, Коста-Рики, Чили, Албании, Колумбии, Японии, Швейцарии, Аргентины, Австралии и Мексики, а также Европейского союза. С заявлениями также выступили представители следующих неправительственных организаций: “AGE Platform Europe”, “Серые пантеры”, “HelpAge International”, “Dementia SA” (Южная Африка), ИНПЕА, «Стареющий Непал», Всемирная сеть пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений, Австралийская национальная ассоциация общинных юридических центров, Международная организация по борьбе с болезнью Альцгеймера, Федерация по проблемам старения и общего достоинства, Американская ассоциация адвокатов, Аргентинская ассоциация геронтологов, Международный совет по социальному обеспечению, “Age UK”, Международная ассоциация домов и служб для престарелых (МАДСП), Совет по вопросам старения в Австралии и Международная ассоциация геронтологии и гериатрии (МАГГ).

29. На своем 7-м заседании, состоявшемся 15 августа, с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Международная федерация по проблемам старения, «Союз поколений», “AGE Platform Europe”, МАГГ, МАДСП, Международный союз граждан для реабилитации пожилых людей (“International CURE”), Глобальный альянс Международного центра по вопросам долголетия и ИНПЕА.

**Обсуждение путей продвижения вперед**

30. На своем 7-м заседании, состоявшемся 15 августа, Рабочая группа провела обсуждение вопроса о путях продвижения вперед, в ходе которого с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов, Аргентины, Канады, Колумбии, Японии, Сальвадора, Албании, Швейцарии, Бразилии, Кубы, Перу, Чили, Коста-Рики и Нидерландов, а также Европейского союза.

31. На том же заседании Председатель выступил с заявлением относительно предварительной повестки дня следующей рабочей сессии Рабочей группы.

### **III. Резюме Председателя по ключевым моментам обсуждений**

32. На своем 1-м заседании члены Рабочей группы согласились включить резюме Председателя по ключевым моментам обсуждений в доклад о работе сессии. В резюме Председателя говорится следующее.

#### **Введение**

В соответствии со своей резолюцией [65/182 \(2010\)](#) Генеральная Ассамблея учредила Рабочую группу открытого состава по проблемам старения с целью усилить защиту прав человека пожилых людей посредством рассмотрения действующей международной системы, выявления имеющихся недостатков и поиска путей их оптимального устранения, в том числе за счет рассмотрения, в соответствующих случаях, вопроса о возможности разработки дополнительных документов и принятия дальнейших мер.

В 2011 году Рабочая группа провела свое организационное заседание, после которого состоялись три рабочие сессии, посвященные главным образом более тщательному укреплению защиты прав человека пожилых людей. В ходе рабочих сессий состоялись интерактивные дискуссионные форумы с участием экспертов в целях изучения вопроса о том, насколько адекватно в существующих стратегиях, положениях политики, практике и законодательстве рассматриваются права человека пожилых людей. В частности, были обсуждены вопросы дискриминации по возрасту, социальной изоляции, независимого образа жизни и доступа к медицинской помощи, социальной защиты и права на социальное обеспечение; насилия и жестокого обращения; и доступа к правосудию. В течение трех рабочих сессий участвующие в дискуссии эксперты выразили обеспокоенность по поводу того, что на национальном и международном уровнях проблемам пожилых людей не уделяется надлежащего внимания и что решаются они недостаточно оперативно, а также указали на недостатки существующих правозащитных механизмов.

В пункте 1 своей резолюции [67/139](#) Генеральная Ассамблея постановила, что Рабочая группа открытого состава по проблемам старения займется рассмотрением предложений относительно международно-правового документа о поощрении и защите прав и достоинства пожилых людей на основе комплексного подхода к работе, проводимой в областях социального развития, прав человека и недискриминации, а также гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, и с учетом вклада Совета по правам человека, докладов Рабочей группы и рекомендаций Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин, а также материалов второго глобального обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения. В пунктах 2 и 4 резолюции Ассамблея также просила Рабочую группу представить ей в как можно кратчайшие сроки предложение, содержащее, в частности, основные элементы для отражения в международно-правовом документе о поощрении и защите прав и достоинства пожилых людей, которым в настоящее

время не уделяется достаточно внимания в рамках существующих механизмов и которые нуждаются в силу этого в дополнительной международной защите; и просила Генерального секретаря при поддержке соответствующих структур Организации Объединенных Наций представить Рабочей группе к ее четвертой сессии, в пределах имеющихся ресурсов, подборку существующих международно-правовых договоров, документов и программ, которые прямо или косвенно касаются положения пожилых людей, включая документы конференций, встреч на высшем уровне, совещаний и международных или региональных семинаров, созываемых Организацией Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями.

## Общий обзор

В основу предлагаемой организации работы четвертой сессии Рабочей группы открытого состава по проблемам старения были положены четвертый пункт преамбулы резолюции 67/139, итоги второго глобального обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения и результаты консультаций с региональными группами с целью предложить основные темы для обсуждения.

Четвертая рабочая сессия состояла из пяти интерактивных дискуссионных форумов с участием экспертов по следующим темам: а) поощрение и защита прав человека и достоинства пожилых людей: материалы второго глобального обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года; б) обновленная информация о многосторонних региональных процессах установления стандартов; в) право на социальное обеспечение и здравоохранение; г) дискриминация и доступ к работе; и е) обсуждение основных выводов, содержащихся в вербальной ноте, направленной в связи с резолюцией 67/139, и подборке существующих международно-правовых договоров, документов и программ, которые прямо или косвенно касаются положения пожилых людей. Были предприняты беспрецедентные усилия, с тем чтобы ряд заседаний сессии был посвящен интерактивному диалогу с гражданским обществом. Представителям неправительственных организаций это дало возможность взаимодействовать с представителями и гражданами государств-членов, выражать озабоченность и интересы пожилых людей и вносить ценный вклад в процесс обсуждений.

В ходе четвертой рабочей сессии государства-члены достигли консенсуса относительно недостатков в области осуществления прав человека пожилых людей, а также в целом согласились с оценкой общей ситуации, связанной с анализом соблюдения прав человека пожилых людей и насущной необходимостью улучшения их положения. Кроме того, они пришли к согласию относительно настоятельной необходимости решения этих проблем, так как проблема старения приобретает глобальный характер и проявляется в развитых и развивающихся странах. Вместе с тем государства-члены выразили различные мнения относительно путей устранения эти недостатков.

В своих общих заявлениях ряд стран подчеркнули необходимость принятия юридически обязательного документа в целях поощрения и защиты прав и достоинства пожилых людей и призвали к продолжению переговорного процесса, с тем чтобы обсудить основные элементы международной конвенции о



правах человека пожилых людей. Другие государства-члены заявили, что существующие международные документы по правам человека применяются к пожилым людям и что нынешние недостатки в области защиты прав пожилых людей являются результатом неэффективной реализации, а не пробелов в нормативно-правовой базе. Несколько стран обратили внимание на то, что по-прежнему существует практика дискриминации по возрасту, несмотря на нынешние международно-правовые документы. Они призвали к всестороннему использованию действующих международных механизмов в деле решения проблемы старения и подчеркнули важность оценки действующих механизмов защиты и обзора существующих пробелов, с тем чтобы международное сообщество могло постепенно двигаться по пути достижения консенсуса. Дополнительные предложения по укреплению защиты прав человека пожилых людей, в частности, касались пересмотра и обновления принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятых Генеральной Ассамблеей в 1991 году, с тем чтобы выработать «руководящие принципы» и обеспечить учет прав пожилых людей в рамках существующих правозащитных механизмов и подразделений системы Организации Объединенных Наций.

В ходе заключительного обсуждения было объявлено об учреждении межрегиональной группы друзей пожилых людей в качестве лиц, обладающих правами человека и участвующих в процессе развития. Группа друзей стремится использовать результаты обсуждений Рабочей группы и воплощать их в конкретные дела. В период после завершения своей ежегодной сессии Рабочая группа намерена сосредоточиться на дальнейшем обсуждении вопроса о достоинстве и правах пожилых людей путем налаживания диалога в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности с учреждениями и вспомогательными органами. Группа друзей не является переговорным органом и открыта для участия всех государств-членов, имеющих такие же цели и приоритетные задачи и относящихся ко всем региональным группам.

Предварительная повестка дня пятой рабочей сессии Рабочей группы открытого состава будет разработана в течение ближайших месяцев Бюро и его членами.

## **Резюме дискуссионных форумов с участием экспертов**

### **Дискуссионная группа № 1**

#### **Поощрение и защита прав человека и достоинства пожилых людей: материалы второго глобального обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года**

(Координатор: Томас Милевичиус, заместитель начальника Отдела по семейной политике министерства социальной защиты и труда Литвы)

Маркус Виндеггер, федеральное министерство труда, социальных дел и защиты прав потребителей Австрии, рассмотрел итоги регионального совещания Европейской экономической комиссии (ЕЭК), посвященного вопросу второго обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения и состоявшегося в Вене в 2012 году. Г-н Виндеггер отметил, что в совещании приняли участие 50 государств — членов ЕЭК, которые определили следующие четыре основные и будущие приоритетные темы: стимулирование более продолжительного трудоспособного периода жизни и сохране-

ние способности заниматься трудом; поощрение участия, борьбы с дискриминацией и социальной интеграции пожилых людей; поощрение и защита достоинства, здоровья и самостоятельности пожилых людей; и поддержание и укрепление солидарности между поколениями. По итогам мероприятия была принята Венская декларация министров, в которой подчеркиваются важность регионального сотрудничества, возможности для обмена передовой национальной практикой и значение обеспечения учета в рамках процессов осуществления национальной политики вопросов старения и поощрения активного старения.

Чонвипат Чангтракул, первый секретарь Постоянного представительства Таиланда при Организации Объединенных Наций, упомянула Азиатско-тихоокеанское межправительственное совещание, посвященное вопросу второго обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения и состоявшееся в Бангкоке в сентябре 2012 года. В нем приняли участие 30 полноправных и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), а также представители организаций гражданского общества и различных учреждений системы Организации Объединенных Наций. По словам г-жи Чангтракул, в ходе регионального обзорного совещания было подтверждено, что в деле осуществления Мадридского международного плана действий был достигнут прогресс путем разработки национальных планов и механизмов в области старения, укрепления систем социальной защиты, вовлечения и активного участия пожилых людей в разработке политики, а также обеспечения доступного медицинского обслуживания. Она отметила препятствия, которые мешают всестороннему осуществлению Плана действий, включая недостаток ресурсов; трудности в деле учета гендерных аспектов проблемы старения; сокращение для пожилых людей возможностей трудоустройства; неравномерный охват системой социальной защиты; недостаточный объем инвестиций в сфере здравоохранения; и отсутствие мер по борьбе с насилием в отношении пожилых людей и жестоким обращением с ними.

Фернандо Моралес, председатель правления Национального совета по вопросам пожилых людей, генеральный директор национальной гериатрическо-геронтологической больницы в Коста-Рике и директор по научной работе на стадии преддипломного и аспирантского обучения по вопросам гериатрии и геронтологии в университете Коста-Рики рассмотрел итоги третьей Межправительственной конференции по проблемам старения в Латинской Америке и Карибском бассейне, организованной Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и состоявшейся в Сан-Хосе в мае 2012 года. Участники Конференции обратили внимание на демографические проблемы в регионе, включая дискриминацию по возрасту, полу и этнической принадлежности; пренебрежительное и жестокое обращение и насилие; доступ к медицинским услугам; доступ к правосудию; социальное обеспечение; всеобщее здравоохранение; оказание помощи и ухода на дому; и меры по укреплению правовых структур в интересах пожилых людей. В Сан-Хосе была принята Хартия о правах пожилых людей в Латинской Америке и Карибском бассейне, которая направлена на поддержку деятельности Рабочей группы открытого состава по проблемам старения в целях усовершенствования нормативно-правовой базы в интересах пожилых людей. Г-н Моралес добавил, что в 2013 году состоялось последующее мероприятие, а также настоятельно при-

звал государства-члены ускорить процесс осуществления принятой в Сан-Хосе Хартии. Он отметил основные проблемы, в том числе препятствия на пути доступа к социальному обеспечению и здравоохранению и ограниченный институциональный потенциал. В завершение своего выступления г-н Моралес указал, что существующих документов недостаточно для защиты прав пожилых людей и что отсутствие юридически обязательного договора о правах человека пожилых людей является препятствием для реализации существующих планов и соответствующих стратегий.

В ходе интерактивного диалога несколько государств-членов подчеркнули необходимость всестороннего использования Мадридского международного плана действий по проблемам старения путем выявления и устранения недостатков в области практической реализации. Они обратили внимание на то, что региональные комиссии могут играть важную роль в укреплении национального потенциала и обеспечении учета вопросов старения. Представители гражданского общества отметили, что недостатки в области практической реализации объясняются необязательным характером Мадридского международного плана действий. Они также указали, что План действий не является правозащитным механизмом и не предусматривает независимую систему контроля и процедуру подачи жалоб. Неправительственные организации призвали к изменению парадигмы и переходу к правозащитному подходу посредством внесения конкретных предложений о заключении юридически обязательного документа. В то время как одни делегаты подчеркнули важность принятия международной конвенции о правах пожилых людей, другие подтвердили, что пожилые люди не составляют однородной группы, в связи с чем требуется проведение дальнейших исследований и аналитических мероприятий, прежде чем приступить к разработке юридически обязательного документа.

## **Дискуссионная группа № 2**

### **Обновленная информация о многосторонних процессах**

(Координатор: Стелиос Макрияннис, заместитель Председателя, Бюро Рабочей группы открытого состава по проблемам старения)

Юн Сик Ен, Председатель Верховного суда Республики Маврикий и комиссар Африканской комиссии по правам человека и народов, представил график с указанием сроков проведения крупных мероприятий и основных этапов разработки протокола к Африканской хартии прав человека и народов, посвященного вопросу о правах пожилых людей в Африке. В протоколе излагаются обязательства и обязанности государств-участников в деле поощрения и защиты прав пожилых людей. Г-н Юн представил руководящие принципы, положенные в основу проекта протокола, включая Рамочную политику и план действий Африканского союза по проблемам старения 2002 года, заявления и стандарты, содержащиеся в соответствующих международных и региональных документах. Он указал конкретные причины, по которым ряд государств-членов относятся к числу наименее развитых стран, а также разъяснил, каким образом это привело к принятию всеобъемлющего подхода к разработке документа, который является практически реализуемым и экономически эффективным. Г-н Юн осуществил обзор различных глав протокола и подчеркнул, что участники Конференции министров социального развития стран Африканского союза обратили внимание на проект протокола и оказали политическую поддержку в целях принятия проекта протокола на своей третьей сессии в ноябре

2012 года. В заключение г-н Юн представил рекомендацию, вынесенную на Конференции министров социального развития и содержащую призыв к пропаганде и поддержке усилий по разработке конвенции Организации Объединенных Наций о правах человека пожилых людей, что обеспечило бы укрепление и усиление протокола к Африканской хартии о правах человека и народов, касающегося прав пожилых людей в Африке, а также призвал к дальнейшему содействию осуществлению Мадридского международного плана действий по проблемам старения.

Никола-Даниэле Канджеми, начальник Отдела права прав человека и политики Генерального директората по правам человека и верховенству права Совета Европы, сослался на Европейскую конвенцию о правах человека, которая включает в себя ряд общих положений, которые прямо или косвенно касаются вопросов, связанных с пожилыми людьми. Он также упомянул пересмотренную Европейскую социальную хартию, в которой воспроизводится одно из немногочисленных положений международных договоров, имеющее прямое отношение к пожилым людям и праву на социальную защиту. Г-н Канджеми подчеркнул целый ряд стандартов «мягкого права», такие как рекомендации и резолюции Комитета министров и Парламентской ассамблеи, направленные на поощрение прав пожилых людей и их социальную интеграцию. Г-н Канджеми отметил, что, хотя эти документы относятся к сфере «мягкого права», они могут быть эффективными, поскольку разработаны на основе консенсуса 47 правительств стран Европы. Кроме того, пожилым людям опосредованно предоставляется защита путем их включения в другие группы уязвимого населения, например в число инвалидов. Г-н Канджеми упомянул рекомендацию о поощрении прав человека пожилых людей, которая находится в завершающей стадии разработки, представив конкретные рекомендации и практические примеры с учетом накопленного в регионе передового опыта. Он пояснил, что для решения этого вопроса выбираются не имеющие обязательной силы и наглядные документы, так как, по мнению членов Совета Европы, существующие положения о правах человека уже предусматривают прямую или косвенную защиту права человека пожилых людей, хотя и страдают от недостатков в области практической реализации в том, что касается пожилых людей.

Ана Пасторино, альтернативный представитель Аргентины при Организации американских государств, заявила, что проблему старения нужно рассматривать с правозащитной точки зрения, потому что она имеет важные последствия для разработки и осуществления государственной политики и принятия законодательства. Именно в силу такой точки зрения американские государства обязались добиться включения вопросов старения в программы государственной политики и рассмотреть возможность разработки межамериканской конвенции о правах пожилых людей. В этой связи в 2011 году был подготовлен доклад, в котором указывалось на то, что не во всех странах региона имеется конкретное национальное законодательство по вопросам пожилых людей и что институциональные механизмы различных стран в значительной степени отличаются. Это свидетельствовало о том, что в регионе по этому вопросу не наблюдается единообразных и однозначных мнений. Г-жа Пасторино отметила, что конкретные правила о видах предоставления пожилым людям необходимой защиты было бы целесообразно оформить в виде юридически обязательного документа, который обеспечивал бы соблюдение их прав человека с учетом актуальности проблемы постепенного изменения демографической си-

туации. В этой связи начались официальные переговоры по проекту межамериканской конвенции о правах человека пожилых людей. Г-жа Пасторино представила различные главы этого проекта и заявила, что, хотя в основном его текст согласован, ряд пунктов по-прежнему находятся на стадии рассмотрения. В заключение г-жа Пасторино отметила, что переговоры должны завершиться в ближайшее время, так как проект будет представлен для утверждения на внеочередной сессии Генеральной ассамблеи Организации, которая состоится в октябре 2013 года.

В ходе интерактивного диалога делегациями был поднят вопрос о характере и значении таких не имеющих обязательной силы инструментов, как рекомендации, нормы «мягкого права» и руководящие принципы применения передового опыта, а также была затронута тема эффективности использования механизмов последующих действий для обеспечения подотчетности в деле применения таких инструментов. В ходе обсуждения рассматривался вопрос о том, в какой степени такие рекомендации содействуют принятию законодательства, которое в свою очередь имеет обязательный характер. Когда государства-члены приступили к обсуждению темы экономического кризиса, была подтверждена важность всестороннего осуществления прав человека пожилых людей в том, что касается пенсионных фондов и издержек социальной системы. Некоторые делегаты подчеркнули, что Мадридский план действий служит руководящим принципом и что необходимо содействовать соблюдению существующих прав пожилых людей и представлению Советом Европы регулярно обновляемой передовой практики. Хотя представители организаций гражданского общества обратили внимание на усилия государств-членов по обеспечению обмена передовым опытом и соответствующими знаниями, они отметили, что о проведении второго обзора и оценки Мадридского международного плана действий, по сути, невозможно составить ясного и однозначного представления, поскольку не все государства-члены представили обзорные материалы или активно участвовали в работе региональных совещаний. Представители неправительственных организаций отметили, что документы по правам человека, принятые на региональном уровне, являются неполными, применяются в отрыве друг от друга и могут оказаться непоследовательными с точки зрения уровня предоставляемой защиты. Кроме того, такие крупные регионы мира, как Азия, должным образом не охвачены региональными правозащитными механизмами. Они подчеркнули, что усилия по разработке региональных и международных документов не являются взаимоисключающими и что они имеют крайне важное значение. Представители организаций гражданского общества также отметили, что новый документ должен обеспечить усовершенствование уже существующих стандартов, содержащихся в Конвенции о правах инвалидов и касающихся таких частично совпадающих вопросов, как правоспособность, право на свободу и безопасность и право на самостоятельный образ жизни. В заключение представители неправительственных организаций призвали покончить с представлениями, допускающими проявление предубеждений в отношении пожилых людей и выражающимися в виде их дискриминации и притеснения, что в свою очередь может приводить к социальной изоляции, вызывать пренебрежительное отношение к ним и порождать у них чувство тоски и полного одиночества.

### Дискуссионная группа № 3 Социальное обеспечение и право на здоровье

(Координатор: Эмем Омокаро, директор-исполнитель Фонда Дэйва Омокаро, Нигерия)

Кася Юрчак, специалист по анализу политики Генерального директората Европейской комиссии по вопросам занятости, социальным проблемам и общественной интеграции, отмечает, что в феврале 2013 года Европейская комиссия приступила к осуществлению Программы социальных инвестиций, которая служит для государств-членов руководством по вопросу о том, как адаптировать их общественные модели в целях решения проблем старения населения и преодоления бюджетных ограничений в области социальной политики, с тем чтобы обеспечить доступность, качество и надлежащую — и в том же время стабильную — социальную защиту. Социальные инвестиции представляют собой стратегический рамочный механизм, позволяющий людям сохранять активность и здоровье и жить независимой жизнью. Главная цель социальных инвестиций состоит в подготовке людей к регулированию жизненных рисков, а не в ликвидации последствий этих рисков. Примерами социальных инвестиций служат инвестиции в здравоохранение и долгосрочный уход. При подходе, основанном на социальных инвестициях, особое внимание уделяется расширению прав и возможностей пожилых людей, являющихся носителями прав, и предоставлению людям возможности как можно дольше сохранять независимый, здоровый и достойный образ жизни. Кроме того, при подходе, основанном на социальных инвестициях, учитывается важная роль лиц, обеспечивающих уход, в борьбе с жестоким обращением с пожилыми людьми и важность мониторинга услуг по уходу, а также принимаются во внимание взаимоотношения между поколениями путем предотвращения конфликтов между ними и избрания такого подхода к этим взаимоотношениям, при котором учитываются различия между представителями одного поколения.

Кэти Фоули из фонда «Открытое общество» рассматривает вопрос о паллиативной помощи и ее значении для пожилых людей. В 2011 году Генеральная Ассамблея в ходе своего совещания высокого уровня по профилактике инфекционных заболеваний и борьбе с ними призвала к включению снятия боли и паллиативного ухода в число медицинских услуг, а также включению показателей по паллиативному уходу в разрабатываемую политику. В рамках модели здравоохранения ВОЗ рекомендуется включать паллиативный уход в национальные планы в области здравоохранения, предусматривать его финансирование и создавать модели оказания услуг, обеспечивающие паллиативный уход, а также снабжение необходимыми медицинскими препаратами. Следует просвещать общественность относительно важности паллиативной помощи и тщательно планировать стратегию и стандарты ее осуществления. Паллиативный уход — это не только проблема здравоохранения, но и вопрос прав человека. Права на паллиативный уход должны охватывать снятие боли; контроль за симптомами в целях выявления других физических или психологических симптомов; основные лекарственные средства для оказания паллиативной помощи; духовное окормление и оказание поддержки в случае утраты близкого; связь в целях совместного принятия решений; доступ к юридическим услугам; и оказание помощи подготовленными специалистами по паллиативной помощи. Конвенция о правах пожилых людей позволит подчеркнуть острую необходимость обеспечения паллиативной помощи; дать определение конкретных

государственных обязанностей, которые будут иметь обязательную юридическую силу; обеспечить систематический мониторинг; и повысить качество ухода за пожилыми людьми.

Хасми бин Агам, Председатель Комиссии по правам человека Малайзии (СУХАКАМ), рассказывает об участии СУХАКАМ в деле защиты и поощрения прав пожилых людей. Он рассказал о положении пожилых людей в Малайзии, в частности об организационном механизме, в который входят Национальная политика и план действий в интересах пожилых людей 2011 года, Национальная стратегия в области здравоохранения для пожилых людей 2008 года и Национальный консультативный совет по делам пожилых людей, в которых рассматриваются вопросы о правах пожилых людей. Хотя Малайзия приняла закон о занятости, закон о минимальном возрасте выхода на пенсию, закон о насилии в семье и закон о центрах по уходу и, кроме того, были организованы различные общественные форумы и дискуссии о правах пожилых людей, в стране отсутствует всеобъемлющий закон, специально посвященный пожилым людям. Хотя обсуждение вопроса о правах пожилых людей приобретает все большее значение на региональном и международном уровнях, многие вопросы, касающиеся жизни пожилых людей в Малайзии, по-прежнему необходимо решать. В настоящее время в центре внимания СУХАКАМ находится вопрос о медико-санитарной помощи и поддержке лиц, обеспечивающих уход. Кроме того, оратор отметил, что социальная защита и система пенсионного обеспечения пожилых людей являются раздробленными и что в оказании услуг участвуют различные государственные учреждения. Система социального страхования ограничена формальным сектором, а неформальный сектор, в том числе работающие не по найму лица, остается вне ее охвата. Что касается здравоохранения, то пожилые люди получают бесплатные комплексные медицинские услуги и лекарственные препараты в государственных больницах и клиниках, а в государственных больницах и клиниках был отменен регистрационный сбор с амбулаторных пациентов. Ощущается нехватка гериатрических медицинских работников и работников и формального и неформального общинного ухода. СУХАКАМ призывает к тому, чтобы включить возраст в качестве одного из признаков, по которым дискриминация запрещена в Федеральной конституции, и поддерживает разработку имеющей обязательную силу конвенции Организации Объединенных Наций о правах пожилых людей или же создание региональной (Ассоциации государств Юго-Восточной Азии) конвенции о правах пожилых людей.

Александро Бонилья-Гарсия, Директор департамента социальной защиты Отдела по вопросам политики МОТ, говорил о социальной защите. Он заявил, что 60 процентов всех договоренностей МОТ касаются социальной защиты и что минимальный порог или нижний предел социальной защиты был установлен Организацией Объединенных Наций. Цель заключается в том, чтобы никто и никогда в течение своей жизни не оставался без социальной защиты. Оратор отметил, что, поскольку значительная часть экономики в развивающихся странах является неформальной, пожилой возраст в этих странах не будет иметь официального статуса и поэтому будет вне всякой социальной защиты. Кроме того, нынешний высокий уровень безработицы среди молодежи может привести к обнищанию пожилых лиц в будущем. Важнейшую роль в претотворении нищеты среди пожилых людей играет упор на образование. Ресурсы развивающихся стран должны распределяться на более эффективной основе, с тем

чтобы охватывать меры социальной защиты. Г-н Бонилья-Гарсия рекомендовал в качестве важных мер укрепление мониторинга социальной защиты; увеличение объема ресурсов; повышение уровня связи и осведомленности о значении социальной защиты; устранение препятствий к получению социальной защиты и развитие культуры социальной защиты с целью изменения менталитета. МОТ обратилась к государствам-членам с просьбой о разработке планов действий и национального потенциала в области социальной защиты. Кроме того, необходимо разработать системы трудоустройства и системы ухода для пожилых людей. МОТ уделяет основное внимание консультированию по вопросам социальной защиты и рекомендует применять межсекторальный и комплексный подход к проблемам старения населения.

Вопросы/замечания, звучащие в ходе интерактивного диалога, касались главным образом того, являются ли социальная защита и социальные инвестиции правами человека. Кроме того, обсуждалась та роль, которую правительства, частные лица и их семьи играют в решении проблем старения населения, уровня доходов и социального обеспечения, а также здравоохранения. Рассматривался и вопрос о том, будут ли стареющие и пожилые люди вносить вклад в экономический рост и создавать спрос на новые услуги, или же расходы перевесят инвестиции. Представители государств-членов и организаций гражданского общества обсудили комплексные подходы к социальной политике, охватывающие всех членов общества, — в отличие от таких мероприятий, которые адресованы исключительно пожилым людям, — и призвали к внедрению позитивной национальной практики в отношении социальной защиты, жестокого обращения с пожилыми людьми, долгосрочного ухода и слабоумия. В число других затронутых вопросов вошли расходы на разработку конвенции о правах пожилых людей, а также преимущества и недостатки юридически обязательного документа. Члены группы пояснили, что социальная защита является одним из прав и что число не охваченных ею лиц растет. Они указали на экономическую эффективность паллиативного ухода и позитивную реакцию на него в различных странах и сообщили о том, что, по опыту европейских стран, в результате расширения услуг для пожилых людей экономическое положение в них улучшилось, а также о том, сколь важна солидарность между представителями различных поколений для успешного решения проблем пожилых людей, и о результатах исследований Организации экономического сотрудничества и развития по вопросам стоимости долгосрочного ухода. Участники также подробно рассказали о преимуществах двухступенчатого подхода к расширению прав пожилых людей, состоящего в том, чтобы сосредоточить внимание на разработке имеющего обязательную юридическую силу регионального документа на эту тему, прежде чем выносить этот вопрос на международный уровень.

#### **Дискуссионная группа 4**

##### **Дискриминация и доступ к работе**

(Координатор: Джилл Эдкинз, юрист компании «Хэннингсон и Снокселл» и консультант международной организации «Права пожилых людей»)

Израэл Дорон, руководитель отделения геронтологии, Университет Хайфы, заявил, что возраст, как правило, не рассматривается в качестве запрещенного основания для дискриминации в существующих международных доку-



ментах по правам человека, которые не содержат никакого упоминания дискриминации по возрастному признаку, что в свою очередь предполагает необходимость толкования в целях применения прав человека к пожилым людям. Он пояснил, что, хотя понятие дискриминации по возрастному признаку является относительно новым, невнимание к пожилым людям и негативные стереотипы в их отношении давно и глубоко укоренились в наших обществах. Г-н Дорон заявил, что в свете имеющихся четких и убедительных нормативных и практических оснований нет никаких сомнений в необходимости разработки международной конвенции о правах человека пожилых людей. Он привел три примера каждого вида таких оснований, часть которых уже была представлена Рабочей группе на предыдущих сессиях. Г-н Дорон отметил, что аргументы о том, что пробел существует только в области осуществления, основываются не на фактах, а служат лишь для того, чтобы скрыть явный подтекст, а именно проблему социальной справедливости. Он пояснил, что «социальная справедливость» составляет основной элемент обсуждений вопроса о правах пожилых людей, который отсутствовал в документах предыдущих сессий Рабочей группы. Г-н Дорон представил различные виды социальной несправедливости на основе классификации Нэнси Фрейзер, такие как эксплуатация, маргинализация и обездоленность, в дополнение к несправедливости, которая коренится в культурных традициях и примерами которой служат доминирование, непризнание и неуважение. Г-н Дорон подтвердил, что систематическое применение стереотипов и дискриминации в отношении людей по причине их пожилого возраста столь же широко распространено, как расизм и сексизм. В заключение он заявил, что нынешняя проблема представляет собой не пробел в сферах исполнения, осуществления или правовой структуры, а скорее пробел в сфере признания социальной несправедливости и что понимание этого момента помогает осознать, почему Мадридский план действий является неполноценным, поскольку он не преобразует социальный статус пожилого возраста. В заключение г-н Дорон заявил, что этот План, напротив, позволяет правительствам утвердиться в их нынешнем неведении относительно той явной несправедливости, которую пожилые люди испытывают в своей повседневной жизни.

Элионор Флинн, старший научный сотрудник Национального университета Ирландии, остановилась на вопросе о дискриминации с точки зрения прав инвалидов с целью обоснования дальнейшего обсуждения вопроса о том, каким образом эти уроки могут применяться к правам пожилых людей, и признания того, что, несмотря на существенные различия между этими двумя группами населения, обе стремятся обрести доступ к одним и тем же универсальным правам человека. Г-жа Флинн заявила, что до принятия Конвенции о правах инвалидов эта категория людей, так же, как в настоящее время пожилые люди, подпадала под общее действие универсальных международных норм в области прав человека и защита от дискриминации гарантирована в этих документах по категории «другой статус». В обзоре указывается, что, несмотря на усилия по поощрению прав инвалидов, это не привело к более последовательной защите прав человека инвалидов, что термин «права» редко используется в докладах государств в контексте инвалидности и что для описания инвалидов зачастую используются неподобающие и устаревшие формулировки. Г-жа Флинн заявила, что даже после того, как страны ввели антидискриминационное законодательство, его воздействие за рамками занятости зачастую ограничено, поскольку инвалиды продолжают подвергаться дискриминации в законах, которые лишают их права вступать в брак и создавать семью, голосовать и

быть субъектами права. В заключение г-жа Флинн отметила, что, как продемонстрировал опыт инвалидов, такой расчет на охват общим термином «другой статус» не принес положительных результатов.

Элизабет Гроссман, Региональный прокурор нью-йоркского окружного представительства Комиссии Соединенных Штатов по соблюдению равноправия при трудоустройстве, представила общий обзор Закона о дискриминации по признаку возраста в сфере занятости 1967 года, который защищает физических лиц в возрасте от 40 лет и старше от дискриминации в сфере занятости по признаку возраста. Г-жа Гроссман пояснила, что Закон запрещает дискриминацию, когда речь идет о любых аспектах занятости, в том числе найме и увольнении, оплате труда, продвижении по службе, увольнении из-за отсутствия работы и профессиональной подготовке, и заявила, что отправка в отставку является огромной проблемой для пожилых людей. Она пояснила, что притеснения по признаку возраста, такие как оскорбительные замечания в отношении того или иного лица в возрасте, являются незаконными в тех случаях, когда они становятся настолько частыми или агрессивными, что это создает враждебную или агрессивную обстановку на рабочем месте, или когда они приводят к неблагоприятным решениям по вопросам занятости. Г-жа Гроссман заявила, что, в соответствии с Законом, противоправным является принятие ответных мер против того или иного лица за противодействие практике в сфере занятости, которая представляет собой дискриминацию по признаку возраста, или за предъявление обвинения в дискриминации по признаку возраста, дачу свидетельских показаний или какое-либо участие в проведении расследования, разбирательства или тяжбы в соответствии с Законом. Она отметила, что в Закон были внесены поправки Законом о защите пособий для пожилых работников 1990 года, с тем чтобы конкретно запретить работодателям лишать пожилых работников пособий. Конгресс Соединенных Штатов признает, что стоимость предоставления определенных пособий пожилым работникам превышает стоимость предоставления таких же пособий более молодым работникам и что эти повышенные расходы могут побуждать к отказу от найма пожилых работников. Поэтому в ограниченном ряде случаев работодателю может быть разрешено уменьшить объем пособий в зависимости от возраста, если только расходы на предоставление уменьшенных пособий для пожилых работников не меньше, чем расходы на обеспечение пособий для более молодых работников. Г-жа Гроссман также заявила, что стратегии и виды практики в области занятости, которые имеют неравнозначное воздействие по признаку возраста, допустимы при условии, что они основаны на иных, чем возраст, значимых факторах, и что бремя доказывания необходимости применения этих положений лежит на работодателе.

В ходе интерактивного диалога на пленарном заседании Рабочей группы подробно рассматривался вопрос о балансе, в контексте занятости, между правом не подвергаться дискриминации и ограниченным потенциалом правительств по внесению различных корректировок в положения, регулирующие доступ к работе. Подчеркивалось, что такой баланс зиждется на концепции «разумного приспособления», согласно которой государства создают стимулы и поддерживают меры содействия, а также на концепции «постепенного осуществления», основанной на оценке того, какие меры являются конкретными и приемлемыми, а какие требуют доработки. Делегаты брали слово для представления национальных планов, инициатив и передового опыта в борьбе по-

тив дискриминации в отношении пожилых людей на рабочем месте. Некоторые делегаты приводили пункты из общего замечания № 6 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, с тем чтобы поддержать аргумент о том, что отсутствие прямого упоминания «пожилых людей» не является преднамеренным исключением, а что скорее вопрос о старении населения не стоял столь остро во время принятия Пакта и что положение о дискриминации может быть истолковано как применяющееся к возрасту. Делегаты заявили, что истинная проблема заключается в том, что государствам-членам не удастся достичь осуществления всех прав человека для всех членов общества и что следует продвигаться вперед по пути развития и оценки программ.

Другие делегаты ссылались на сделанное в 2006 году заявление Верховного комиссара по правам человека: в нем отмечался рост числа документов по правам человека, которых в то время насчитывалось только шесть. На сегодняшний день насчитывается 9 основных документов по правам человека и 10 договорных органов по наблюдению. Подчеркивается необходимость всестороннего изучения вариантов в рамках существующих механизмов и придания особого значения осуществлению имеющихся документов. Некоторые делегаты заявляли, что, хотя Мадридский международный план действий по проблемам старения не имеет обязательной силы, он был одобрен 156 государствами-членами, что наделяет его универсальностью, и что в связи с этим требуется скорее не процесс нормотворчества, а новые стратегии, меры и действия, направленные на совершенствование и укрепление реализации Плана. В ответ на это члены группы пояснили, что без наличия конкретной и уникальной конвенции по-прежнему наблюдается отсутствие или недостаток понимания и знания дискриминации по возрастному признаку в качестве социального явления во многих национальных правовых системах, как это происходит в отношении обязательного выхода на пенсию. Они подчеркнули, что в любом плане действий всегда будут существовать пробелы в осуществлении и что Мадридский план действий всегда будет оказывать лишь ограниченное влияние, поскольку он не имеет обязательной юридической силы. Они предложили рассмотреть более конкретный вопрос о том, в достаточной ли степени существующие правовые документы охватывают особые юридические права пожилых людей. Выступления представителей гражданского общества, в которых звучали цифры и факты, касающиеся дискриминации по возрастному признаку, возвратили дискуссию к национальным реалиям. Они изобрели термин «большая тройка: социальное обеспечение, здравоохранение и жилье» в качестве прав, которые имеют существенное значение для пожилых людей и не подлежат пересмотру, поскольку составляют необходимый жизненный минимум. Неправительственные организации задали вопрос об отсутствии у государств-членов решимости вновь сформулировать и уточнить права человека пожилых людей в консолидированной форме, несмотря на уже имеющиеся у правительств соответствующие обязательства в связи с подписанием ими существующих документов по правам человека.

**Дискуссионная группа 5**

**Основные выводы, содержащиеся в следующих документах: а) вербальная нота в рамках последующей деятельности в связи с резолюцией 67/139 Генеральной Ассамблеи; и б) подборка существующих международно-правовых договоров, документов и программ, которые прямо или косвенно касаются положения пожилых людей**

Розмари Лэйн, координатор Организации Объединенных Наций по проблемам старения, остановился на ответах на вербальную ноту, разосланную Секретариатом государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций, а также на призыве к предоставлению материалов, который был направлен неправительственным организациям. В общей сложности на вопросник ответили 31 государство-член, 36 организаций гражданского общества и 4 организации системы Организации Объединенных Наций. Следующие общие принципы возможного международно-правового документа по вопросу о правах пожилых людей были направлены в Секретариат: достоинство, независимость, автономия, справедливость; равенство между мужчинами и женщинами; недискриминация; доступность; расширение прав и возможностей; самореализация; солидарность поколений; уважение разнообразия и различий; а также участие и интеграция. Что касается расширения экономических прав и возможностей пожилых людей, то были названы следующие: право на достаточный жизненный уровень, включая пищу, воду, жилье и одежду; право на доступ к работе; право на социальную защиту, финансовое обеспечение и социальную помощь; право на доступ к кредитам, создание бизнеса, приносящую доход деятельность и владение имуществом; и право на образование и профессиональную подготовку. В области участия в социальной и общественной жизни были перечислены следующие права: право на доступность; право на информацию; право пользоваться юридическими услугами, судебная защита и равенство перед законом; право на участие женщин в политической и общественной жизни; право на участие в социальной и культурной жизни/отдыхе и спорте; и право на свободу ассоциаций. В связи со здравоохранением были особо выделены следующие права: право на первичный и долгосрочный уход, право на охрану физического и психического здоровья, право на жизненно важные лекарственные препараты и право на социальные услуги. Что касается достоинства, то были упомянуты право на неприкосновенность частной жизни, право на свободу от жестокого обращения и насилия; право на физическую безопасность; и право на жизнь, достойное окончание жизни и достойную смерть. Что касается разнообразия, то были особо выделены права подгрупп, таких как коренные народы, заключенные, пожилые инвалиды, пожилые женщины и мигранты.

Кристиан Кортис, сотрудник по вопросам прав человека Секции по правам человека и экономическим и социальным вопросам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, сообщил о разработке подборки существующих международно-правовых договоров, документов и программ, которые прямо или косвенно касаются положения пожилых людей. Он сослался на документ [A/AC.278/2013/CRP.1](#), который был размещен на веб-сайте четвертой сессии Рабочей группы открытого состава по проблемам старения. Он разграничивает критерии, используемые для определения и классификации соответствующих договоров и документов, поскольку формулировка, использованная в пункте 4 резолюции 67/139, является весьма

широкой. Делается акцент на разделение этих критериев на обязательные и не обязательные для исполнения документы и указание на многообразный характер не имеющих обязательной силы документов. Другие различия включают источник того или иного документа — выпущен ли он каким-либо органом по правам человека — и его универсальный либо региональный характер.

В ходе интерактивного диалога с гражданским обществом представители неправительственных организаций высказались в поддержку конвенции о правах пожилых людей и подчеркнули важность общих принципов и конкретных прав, которые упоминались в их письменных заявлениях Рабочей группе. Преимущества конвенции будут состоять в повышении осведомленности о положении пожилых людей, в прояснении вопроса о правах пожилых людей и обеспечении всеобъемлющей рамочной основы для всех прав, в запрещении дискриминации по признаку возраста и обеспечении механизма наблюдения, что обеспечит средства правовой защиты в случае бездействия в отношении защиты пожилых людей. Представители неправительственных организаций упомянули вопросы, вызывающие особую озабоченность, которые должны быть отражены в конвенции, а именно: слабоумие, паллиативное лечение и снятие боли, участие и вовлечение пожилых людей; экономическая безопасность и социальная защита, жилье, здравоохранение, долгосрочный уход; свобода от физических и финансовых злоупотреблений; пожилые люди в чрезвычайных ситуациях; и опека. Тот факт, что Мадридский международный план действий по проблемам старения не является юридически обязательным документом, считается препятствием на пути полного осуществления всех прав пожилых людей. Некоторые государства-члены выразили поддержку конвенции, учитывая тот факт, что предыдущие юридические документы эффективно устраняют пробелы с точки зрения прав конкретных социальных групп и что существующая система не функционирует в достаточной степени. Региональные документы, такие как принятая в Сан-Хосе Хартия, могут послужить руководством для возможной конвенции. Другие государства-члены заявили, что, хотя пробелы в защите и осуществлении и имеют место, они не носят нормативный характер. Кроме того, существующие правовые документы уже охватывают права пожилых людей, и среди государств-членов не достигнуто консенсуса по вопросу о конвенции. Однако было бы полезно разработать показатели благосостояния пожилых людей. Некоторые государства-члены поддержали идею назначить специального докладчика по вопросу о правах пожилых людей.

### **Обсуждение путей продвижения вперед**

(Координатор: Председатель)

Делегаты выразили признательность Председателю, членам Бюро и секретариату за организацию четвертой сессии Рабочей группы открытого состава. Они высоко оценили работу координаторов и участников дискуссионного форума за информативные и стимулирующие сессии и выразили признательность представителям гражданского общества за их вклад и активное участие, которые существенно обогащают работу Группы.

В ходе обсуждения путей продвижения вперед ряд делегатов заявили, что универсальные права человека распространяются на пожилых людей, однако не всегда систематически или должным образом соблюдаются. Они утвержда-

ли, что проблема заключается в осуществлении, и вопрос о том, станет ли новая конвенция наиболее эффективным способом устранения пробелов, остается открытым.

Некоторые государства-члены обращались к резолюции [67/139](#) Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «На пути к принятию всеобъемлющего и единого международно-правового документа о защите и поощрении прав и достоинства пожилых людей», и заявляли, что результаты заносимого в отчет голосования по ней составили 54 голоса «за», 5 «против» при 118 воздержавшихся, что свидетельствует об отсутствии общей позиции по вопросу о новой конвенции Организации Объединенных Наций о правах пожилых людей.

Делегаты, возражавшие против нового процесса установления норм, рекомендовали ряд предложений по содействию осуществлению, включая изучение способов обеспечения ответственности за нарушения и злоупотребления в отношении существующих прав; привлечения органов Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, фонды и программы, в целях улучшения условий жизни пожилых людей; и выявления пробелов между существующими механизмами и фактическими проблемами, с которыми сталкиваются пожилые люди, с учетом итогов второго глобального обзора и оценки Мадридского международного плана действий. Они пришли к выводу о том, что такие предложения менее ресурсоемки и получают более широкую поддержку и консенсус.

Другие государства-члены подчеркнули необходимость рассмотрения вопроса прав пожилых людей без дальнейшего промедления, поскольку они составляют значительную и растущую часть населения. Делегации ссылались на доклады и исследования Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, представленные Экономическому и Социальному Совету, в которых заявлено, что нынешние механизмы на национальном и международном уровнях, защищающие права человека пожилых людей, являются неадекватными, и указали на девять основных областей, в которых выявлены пробелы в области защиты пожилых людей.

Некоторые государства-члены призывали к принятию конкретных мер путем переговоров по основным элементам для отражения в международно-правовом документе о поощрении и защите прав и достоинства пожилых людей, которым в настоящее время не уделяется достаточно внимания в рамках существующих механизмов, как это предусмотрено в резолюции [67/139](#). Они утверждали, что, несмотря на большое число воздержавшихся при голосовании, резолюция [67/139](#) принята в соответствии с правилами Генеральной Ассамблеи и что ряд государств, которые воздержались при голосовании во время ее принятия, по-прежнему привержены поощрению и защите достоинства и прав пожилых людей.

Другие делегаты отмечали, что переговоры о новой конвенции не требуют всеобщего консенсуса, ссылаясь на такие международные документы, как Конвенция о правах ребенка и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые не были приняты при поддержке всех государств-членов. Делегаты утверждали, что, если новая конвенция не является универсальной, это не означает, что она недействительна.

Некоторые государства-члены отмечали, что предложения в отношении дальнейших действий являются скорее не взаимоисключающими, а взаимодополняющими. Они отметили, что усилия по включению прав пожилых людей в качестве сквозной темы в программы учреждений системы Организации Объединенных Наций без их модернизации приведут к размыванию этих прав. Делегаты привели пример внедрения гендерной проблематики в качестве сквозного вопроса, которое не удалось бы практически реализовать без Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В ходе заключительных прений Аргентина объявила о создании межрегиональной группы друзей пожилых людей как носителей прав человека и субъектов развития. Ее цель — использование в качестве основы обсуждений в Рабочей группе и превращение их в конкретные дела. Группа друзей также намеревается сосредоточить обсуждения на выведении темы достоинства и прав пожилых людей за рамки ежегодной сессии Рабочей группы по организации диалога в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая, среди прочего, учреждения и вспомогательные органы. Делегаты подчеркнули, что группа друзей не является переговорным блоком — она открыта для всех государств-членов из всех региональных групп, разделяющих ее цели и приоритеты.

Представители неправительственных организаций подчеркнули, что необходим комплексный юридический механизм для защиты прав пожилых людей, с тем чтобы в будущем не допустить применения при защите пожилых людей подходов, основанных на неравенстве, благотворительности и социальном вспомоществовании, а также снижения стандартов. Они обратились к Председателю с призывом рассмотреть вопрос о том, чтобы просить в будущей резолюции о более подходящих сроках созыва предстоящих сессий Рабочей группы в рамках графика Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить более активное участие. Они рекомендовали использовать более доступные технологии, таких как систему «Скайп», с тем чтобы обеспечить дополнительное взаимодействие с международными неправительственными организациями, которые не в состоянии направлять представителей.

### **Заключительные замечания Председателя**

В своем заключительном выступлении Председатель сослался на общие прения, в ходе которых государства-члены и представители гражданского общества поделились своими мнениями по вопросу о защите прав человека пожилых людей, указав на международные, региональные и национальные примеры.

Что касается этих прений, то Председатель отметил два основных аспекта, по которым был достигнут консенсус: во-первых, беспрецедентные демографические проблемы во всем мире, которые говорят о том, что присутствие пожилых людей будет заметно в наших обществах, как никогда ранее. Председатель отметил, что такие демографические изменения повлекут за собой проблемы для правительств и обществ. Во-вторых, Председатель заявил, что существует консенсус в отношении того, что механизмы по обеспечению полного осуществления пожилыми людьми своих гражданских, политических, социальных, экономических и культурных прав являются недостаточными и неадекватными, поскольку жестокое обращение, изоляция, стигматизация, дискри-

минация, безразличие и неудовлетворение основных потребностей пожилых людей остаются реальностью. Председатель заявил также, что поддержка модели активного образа жизни пожилых людей предполагает также предоставление всем пожилым людям возможности осуществлять в полном объеме свои права и требовать их соблюдения. Он подчеркнул, что культурные изменения, способствующие процессам социальной интеграции, сопровождались иными правовыми рамками, в которых пожилые люди были лучше осведомлены о том, что их включение в качестве активных лиц в общество не зависит ни от изменений в управлении, ни от экономических кризисов.

Председатель отметил, что, по его мнению, вышеупомянутый консенсус означает, что международное сообщество вступает в новый социальный договор, который станет мерой реагирования на необходимость усиления международной защиты прав пожилых людей. Председатель заявил, что для достижения этой цели эксперты Группы, делегаты и представители гражданского общества предложили различные механизмы.

По мнению нескольких государств-членов и некоторых членов Группы, усиление защиты можно обеспечить за счет более полного и эффективного осуществления имеющихся документов и механизмов, включая планы действий, принятые на международном уровне, такие как Мадридский международный план действий по проблемам старения. Председатель отметил, что среди большинства государств-членов, организаций гражданского общества и участников дискуссии существует согласие в отношении необходимости разработки международно-правового документа, который обеспечит соблюдение всех прав человека пожилых людей и позволит им в полной мере и активно вносить свой вклад в жизнь общества и принимать в ней участие, что будет способствовать борьбе со стереотипами, дискриминацией, безразличием и злоупотреблениями.

Председатель представил краткие замечания по основным темам, которые обсуждались на дискуссионных форумах, и сослался на мандат Рабочей группы открытого состава, который, как он заявил, был пересмотрен на самом высоком уровне Организации Объединенных Наций, а именно Генеральной Ассамблеей. Он отметил, что этот обзор привел к внесению дополнительных задач в первоначальный мандат Рабочей группы и что участники четвертой рабочей сессии выполнили некоторые из этих просьб посредством своевременного представления докладов для обсуждений в Группе.

Председатель сослался на интерактивный диалог с организациями гражданского общества, присутствовавшими на заседании, и отметил увеличение доли представителей европейских и североамериканских организаций по сравнению с другими регионами. Председатель призвал принять меры, направленные на включение организаций гражданского общества из всех стран мира, особенно менее развитых стран, в процесс, осуществляемый Рабочей группой открытого состава по проблемам старения. Председатель сослался на практику, существовавшую в ходе работы над Конвенцией о правах инвалидов, и предложил государствам-членам включать в состав своих делегаций в Рабочей группе членов организаций гражданского общества из своих стран и регионов.

Председатель отметил, что в ходе переговоров на четвертой сессии Рабочей группы открытого состава по проблемам старения был вновь поднят вопрос о необходимости достижения договоренности по различным предложениям, представленным на сессии, включая возможность назначения специального



докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах пожилых людей; повышение осведомленности; обмен информацией о событиях в различных регионах; и укрепление партнерских связей с организациями гражданского общества и включение их представителей в национальные делегации. Председатель также упомянул о создании группы друзей пожилых людей, о которой было объявлено делегатами в ходе сессии, и о том, каким образом группа стремится продолжать работать непрерывно, в том числе в период между сессиями, для повышения уровня осведомленности и защиты прав пожилых людей. Он также отметил предложения по учету проблем старения в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и на национальном уровне, а также предложения рассмотреть возможность обновления принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, с тем чтобы представить новые руководящие принципы.

Председатель упомянул также предложения по подготовке основных элементов, которые должны быть сведены воедино в международно-правовом документе о защите и поощрении прав и достоинства пожилых людей, как это предусмотрено в резолюции 67/139. Он отметил, что наличие воздержавшихся при заносимом в отчет о заседании голосовании по резолюции 67/139 следует рассматривать не как препятствие, а, скорее, как возможность. Председатель отметил, что число воздержавшихся свидетельствует о том, что для достижения договоренности о рассмотрении нового международного документа требуется дополнительное время и обсуждения. Он также отметил, что активное участие в работе четвертой сессии многих делегаций, которые воздержались при голосовании по резолюции, демонстрирует твердую приверженность делу защиты прав пожилых людей на национальном и международном уровнях. Председатель отмечает, что, несмотря на различные подходы и элементы для достижения этой цели, все они, тем не менее, актуальны и должны быть дополнительно проанализированы и обсуждены.

#### **IV. Утверждение доклада о работе организационной сессии**

33. На 7-м заседании 15 августа Рабочая группа утвердила проект доклада о работе своей четвертой рабочей сессии (A/AC.278/2013/L.1).